

ARABIC – PAPER 204
(Translation & Communicative Skills II)

Time : 3 hours

Maximum Marks : 70

(Write your Roll No. on the top of immediately on receipt of this question paper).

Q. 1: Translate any TWO of the following into English:

35

(A)

انفجر صاروخ فضاء هندي في الجو بُعيد إطلاقه بوقت قصير ليقطع بذلك على الرحلة التي كان يُفترض أن ينقل خلالها قمر اتصالات إلى الفضاء الخارجي. وأظهرت لقطات تلفزيونية منقولة على الهواء مباشرة الصاروخ وهو يختفي وسط سحابة كثيفة من الدخان، وذلك بُعيد لحظات فقط من إطلاقه من قاعدة "سريهاريكوتا". وقالت منظمة الفضاء الهندية إنها بدأت تحقيقا لمعرفة السبب الذي أدى إلى انفجار سفينة الفضاء. وتُعرف مركبة إطلاق صواريخ الفضاء الهندية اختصارا بـ "جي إس إل في (GSLV)"، وكان يُفترض أن تدور حول الأرض على ارتفاع ثابت. وقد انفجرت السفينة خلال المرحلة الأولى من الرحلة التي كانت قد أُطلقت السبت، حيث كانت تحمل على متنها صاروخ الاتصال الفضائي "جي إس إيه تي-5 (GSAT-5P)".

(B)

يخطط الجيش الأمريكي لنشر طائرات جديدة بدون طيار في أفغانستان، والتي سوف تسمح للقوات الأمريكية لمراقبة مسرح العمليات بشكل أكبر من ذي قبل. إن نظام الاستطلاع الجديد سيكون قادرا على نقل صور فيديو مباشرة لأي حركة عبر مدينة بأكملها. ويتكون النظام من 9 كاميرات مراقبة مثبتة على متن الطائرات يمكنها نقل أكثر من 65 صورة للجنود على الأرض أو تعقب حركات العدو. أما الطائرات الحالية فتحتوي على كاميرا واحدة يمكنها أن تغطي مساحة عدة مبان أو مبنيين على أقل تقدير. وعلى صعيد مباحثات السلام بين الحكومة الأفغانية وحركة طالبان، دخلت المفاوضات مرحلة جديدة مع أول لقاء بين المبعوثين في إسلام آباد، حيث يقود المحادثات الرئيس الأفغاني السابق برهان الدين رباني رئيس المجلس الأعلى للسلام ممثلا للحكومة الرئيس حامد كرازي، بالإضافة إلى مسؤولين من الحكومة الباكستانية.

(C)

أطلقت منظمة "أنقذوا الأطفال" حملة للتوعية بالمخاطر التي يتعرض لها الأطفال في الدول النامية، وقالت إن بالإمكان إنقاذ مليون طفل من الموت في حال توفير نوعين من اللقاحات. وقالت المنظمة إن ثلاثة ملايين طفل يموتون سنويا بفعل الإسهال والالتهاب الرئوي، أي بمعدل 8 آلاف طفل يوميا. وتهدف الحملة إلى إنقاذ ثلاثة ملايين طفل من الموت على مدى ثلاث سنوات وتدريب 50 ألف ممرض وتأمين ولادة 600 ألف طفل بشكل صحي مع المحافظة على حياة الوالدة. وقال جستي فورسيث مدير منظمة "أنقذوا الأطفال" إن اللقاحات وحدها لا تكفي، بل يحتاج الأطفال إلى مياه نظيفة وظروف وخدمات صحية مقبولة. وكانت المنظمة قد نشرت تقريرا العام الماضي ورد فيه أن تسعة ملايين طفل يموتون سنويا لأسباب يمكن الوقاية منها، بسبب سوء التغذية وعدم توفر الرعاية الصحية في كثير من الأحيان.

Q. 1: Translate any TWO of the following into Arabic:

35

(A)

The Cabinet reshuffle will take place today. Rashtrapati Bhawan is busy making preparations for the swearing-in of new ministers in the evening. The two-hour meeting between Sonia Gandhi and the Prime Minister on Tuesday morning provided the final touch to the cabinet reshuffle. Issues related to reshuffle were discussed at the meeting. Three to four new young faces are likely to be inducted into the cabinet. Several portfolios fell vacant in the Council of Ministers when A Raja had resigned from the cabinet in the wake of 2G spectrum issue. The position of Minister of State for External Affairs has not been filled since Shashi Tharoor resigned last year over a cricket controversy involving his now-wife, Sunanda Pushkar. Sources said that some of them may be drafted for the party work.

(B)

In Australia, the flood waters that have cut a path of death and destruction through the eastern state of Queensland have now moved south into Victoria State. Thousands of people in 51 towns across the state have been affected by the flooding, which some officials have described as a once-in-200 year

event. The small city of Horsham, about 300 kilometers north of the state capital Melbourne, has been cut in half by flood waters caused by swollen Wimmera River. Hundreds of homes have been inundated, while a Pacific weather pattern has caused massive flooding in Queensland, claiming the lives of at least 30 people.

(C)

In a novel attempt to curb Naxal movement from spreading its wings in Tamil Nadu, police have 'adopted' 300 villages and are providing them basic amenities to improve their lives, according to a top police official. Speaking at a function after distributing welfare schemes to tribals, DGP Letika Saran said the villages would be adopted in phases. She expressed confidence that the scheme would thwart any attempt by Naxals to again intrude the territory after a failed effort to set up an arms training camp at Murugamalai in 2007. The function also saw police receive petitions from tribals to assess their needs and being given cattle and sheep and some basic amenities like soaps and toothpaste. In a bid to bring about a sense of camaraderie, police had food and tea with the tribals, assured them that their rights would be safeguarded.